

WOLF ERLBRUCH

Bio-bibliographie sélective

Wolf Erlbruch est né le 30 juin 1948 à Wuppertal (Allemagne).

Après avoir étudié les arts graphiques, Wolf Erlbruch travaille, à partir de 1974, pour des magazines (*Stern* -un grand hebdomadaire allemand- ; *Esquire* et *Playboy* -mensuels pour les hommes, aux États-Unis-), ainsi que pour des maisons d'édition et des agences de publicité.

De 1990 à 2011, il a enseigné les arts plastiques et l'illustration -il était titulaire de la chaire d'illustration de la Berhischen Universität Gesamthochschule de Wuppertal-. Auteur-illustrateur d'une vingtaine d'albums pour la jeunesse, il en a illustré une cinquantaine d'autres. Son premier livre, *The eagle that would not fly* (L'aigle qui ne volerait pas, non traduit en français), sur un texte de James Aggrey a paru en 1985 en Allemagne, mais c'est avec son deuxième album pour lequel il a réalisé les illustrations, *De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête*, paru en 1989 en Allemagne (1993 en France, chez Milan), qu'il a rencontré le succès.

À propos de l'album *Remue-ménage chez Madame K*, nous disions dans La Sélection annuelle 1996 de *La Revue des livres pour enfants* : « Magistrale leçon de vie mise en images de façon éblouissante par un Erlbruch insolent, iconoclaste, poétique, qui, de livre en livre, se révèle être l'un des plus grands, des plus nouveaux, des plus originaux auteurs-dessinateurs de cette décennie ».

Wolf Erlbruch a reçu de multiples prix prestigieux, dont les deux plus grands prix internationaux pour la jeunesse, le prix Hans Christian Andersen en 2006 et l'ALMA en 2017. Certains de ses livres sont traduits dans 35 langues.

Bibliographie

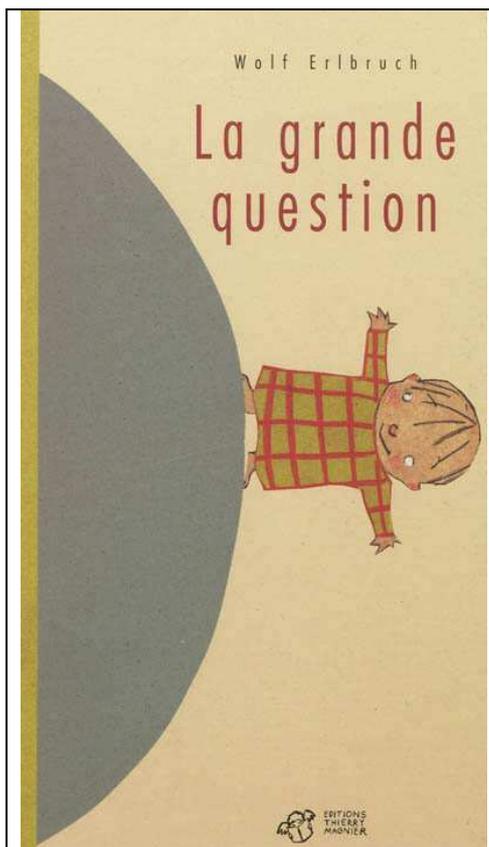
Les cotes mentionnées indiquent que l'ouvrage est soit en libre-accès dans la salle I de la Bibliothèque d'études, soit en magasin consultable sur demande, en salle I, ou dans les salles de la Bibliothèque de recherche (niveau Rez-de-jardin).

Les analyses sont, pour la plupart, extraites du catalogue Univers Jeunesse de la BnF :

<http://catalogue.bnf.fr/>

Pour une première approche

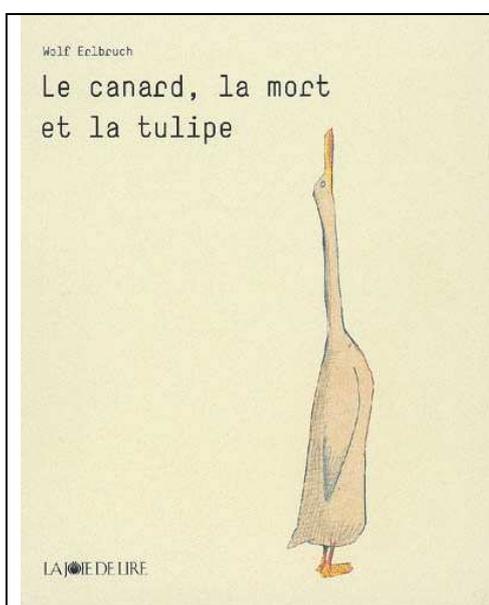
	<p>Holzwarth, Werner <i>De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête</i>, trad. de l'allemand par Rozenn Destouches et Gérard Moncomble, ill. Wolf Erlbruch. Toulouse, Milan, 1993. [36] p. (Albums) Trad. de : <i>Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat</i> Salle I – [Bibliothèque idéale- EA 200 ERL d] En sortant de terre comme elle en a l'habitude tous les soirs la petite taupe reçoit une crotte sur la tête ! Qui a osé ? ! Elle se livre alors à une minutieuse enquête auprès des animaux de son entourage afin de découvrir le coupable. Le texte est vif et alerte, les illustrations expressives et la mise en page efficace et évocatrice pour servir cette histoire pleine d'humour. À partir de 2 ans.</p>
---	--



La grande question. Paris, Thierry Magnier, 2012.
Nouvelle édition. [42] p.

Salle I – [Bibliothèque idéale- EA 230 ERL g]

Elle est tellement grande cette question qu'il est inutile de la formuler. Les réponses sont données par des représentants de toute la création, des personnages qui sont autant d'archétypes des animaux, du végétal, du minéral : le questionnement est universel. À travers ces rencontres, le lecteur va chercher sa propre réponse. Le format en hauteur, l'uniformité du fond, la simplicité des illustrations, concentrent la réflexion. Ce grand livre de métaphysique est déjà un classique. Un titre absolument indispensable, publié en 2003 chez Être et réédité chez Thierry Magnier à l'identique (couverture y compris). À partir de 3 ans.



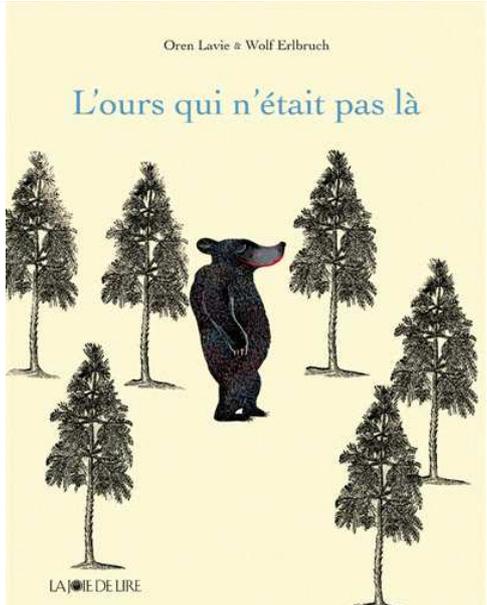
Le canard, la mort et la tulipe, trad. de l'allemand par Danièle Ball. Genève (Suisse), La Joie de Lire, 2007.
32 p.

Trad. de : *Ente, Tod und Tulpe*

Salle I – [Bibliothèque idéale- EA 180 ERL c]

Tout se concentre ici sur les deux protagonistes, le canard et la mort, petit squelette habillé d'un long manteau à carreaux, une tulipe noire à la main. Le canard prend conscience de la mort. Elle est là, au cas où. Ils vont s'approprier, se poser des questions sur l'après. Quand le canard meurt, la mort pose sur son ventre la tulipe. La dernière double page la montre, seule devant un aplat d'un superbe bleu, symbole de la rivière et du temps qui s'écoule inexorablement. « Ainsi va la vie ».

À partir de 7 ans.

	<p>Lavie, Oren <i>L'ours qui n'était pas là</i>, trad. de [l'allemand] par Marion Graf et Jean-Pierre Lanarès, ill. Wolf Erlbruch. Genève (Suisse), La Joie de lire, 2015. [38] p. Trad. de : <i>Der Bär, der nicht da war</i> Magasin – [2015-284708]</p> <p>Un ours-qui-n'y-était-pas-avant se met en route, en quête de son identité, au plus près des questions existentielles des enfants. Au fil de ses rencontres et de ses échanges, il va apprendre à se connaître pour s'appartenir tout à fait. À la poésie et à la fantaisie du récit d'Oren Lavie, homme de la scène, répondent les magnifiques images de Wolf Erlbruch, aussi expressives que délicates. Entre Alice et Winnie-the-Pooh, un album philosophique et initiatique pas comme les autres, drôle et profond. À partir de 8 ans.</p>
---	--

Livres traduits en français

Auteur illustrateur

1993

Moi, papa ours ?, trad. par Rozenn Destouches et Gérard Moncomble. Toulouse, Milan, 1993. [29] p.
 Trad. de : *Das Bärenwunder*
 Magasin – [CNLJG-1364]

Nouvelle édition :
 Milan Jeunesse, 2009, dans la collection « Le coffre à histoires »
 Magasin – [8-CNLJA-29021]

Comment fait-on les enfants ? À l'heure de passer à l'acte, il vaut mieux savoir comment s'y prendre. Heureusement le gros ours pataud rencontre une ourse délurée. L'illustration est aussi joyeusement enlevée que l'histoire.

1994

Les cinq affreux, trad. de l'allemand par Chloë Moncomble et adapt. par Gérard Moncomble. Toulouse, Milan, 1994. [32] p.
 Trad. de : *Die fürchterlichen Fünf*
 Magasin – [CNLJG-1361]

Nouvelle édition :
 Milan Jeunesse, 2008, [24] p., dans la collection « Le Coffre à histoires »
 Magasin – [2008-140600]

Un crapaud, un rat, une araignée et une chauve-souris se lamentent d'être si laids et si mal-aimés ce qui fait s'esclaffer la hyène ! « Arrêtez-donc de pleurnicher et montrez donc de quoi vous êtes capables » dit-elle en sortant son saxophone...
 À partir de 6 ans.

1995

Remue-ménage chez madame K., trad. par Étienne Schelstraete et adapt. par Gérard Moncomble. Toulouse, Milan, 1995. [29] p. (Albums Milan)
 Trad. de : *Frau Meier, die Amsel*
 Salle I – [Bibliothèque idéale- EA 220 ERL r]

Nouvelles éditions :
Milan, 2008, dans la collection « Le coffre à histoires »
Magasin – [2008-216526]
Milan, 2013
Magasin – [2014-13550]

S'occuper de quelqu'un, en l'occurrence d'un très jeune oiseau, est le meilleur moyen pour que Madame K. abandonne ses angoisses quotidiennes. Elle apprend enfin à voler de ses propres ailes avec la tendre approbation de son mari. Une leçon de sagesse dont l'illustration pleine d'énergie et d'une grande originalité graphique rend le texte encore plus percutant.
À partir de 6 ans.

1997

Les dix petits harengs, trad. par Lilo Neis et Anne Salem-Marin. Genève (Suisse), La Joie de Lire, 1997. [28] p. (Les Versatiles)
Trad. de : *Zehn grüne Heringe*
Magasin – [8-CNLJF-25162]

Nouvelle édition :
La Joie de lire, 2007, dans la collection « Les versatiles »
Magasin – [2014-76130]

Chansonnette guillerette pour compter à l'envers : de dix à zéro, où disparaissent-ils tous ? L'illustration terrible de Wolf Erlbruch contribue pleinement au plaisir de l'humour grinçant et de l'absurde.
À partir de 3 ans.

2000

Allons voir la nuit !, trad. Elles Essade-Koller. Genève (Suisse), La Joie de Lire, 2000. [32] p. (Les Versatiles)
Trad. de : *Nachts*
Magasin – [8-CNLJA-9200]

Papa a beau expliquer à son petit garçon qu'il n'y a rien à voir la nuit puisque tout le monde dort, l'image montre bien que, pour les enfants, il en va tout autrement. La balade nocturne est peuplée de personnages rencontrés lors des lectures du soir : Mickey, Alice, etc. Les images oniriques, fantastiques et humoristiques, mêlant collages et dessins, font merveille.
À partir de 4 ans.

2002

Léonard, trad. par Bernard Friot. Paris, Être, 2002. [30] p.
Trad. de : *Leonard*
Magasin – [CNLJG-184]

L'histoire extravagante de Léonard, charmant blondinet, si fasciné par les chiens qu'il en aboie le matin, tient en laisse sa mamie ou mord les inconnus dans le supermarché. Mais en réalité les chiens le terrifient... Une fée, un soir, accepte de le transformer en molosse, mais alors, ce sont les garçonnettes qui l'effraient... Illustrations et texte se répondent de façon efficace et cocasse. On y apprend à dompter sa peur, à accepter d'être soi-même et à savourer la tendresse des parents - en grognant d'aise. Un album original et subtil sur les angoisses enfantines.
À partir de 5 ans.

2003

La grande question. Paris, Être, 2003. [42] p.
Salle I – [Bibliothèque idéale- EA 230 ERL g]

Voir encadré.
À partir de 3 ans.

Nouvelles éditions :
Être, 2008
Magasin – [2009-2290]

Oui, c'est la même « grande question » métaphysique qui est posée, mais l'édition en petit format de ce livre magnifique produit un effet de concentration de l'image qui la rend plus forte encore et crée une relation plus intime avec le lecteur.

Thierry Magnier, 2012

Salle I – [Bibliothèque idéale- EA 230 ERL g]

2007

Le canard, la mort et la tulipe, trad. de l'allemand par Danièle Ball. Genève (Suisse), La Joie de Lire, 2007. 32 p.

Trad. de : *Ente, Tod und Tulpe*

Salle I – [Bibliothèque idéale- EA 180 ERL c]

Nouvelle édition :

La Joie de lire, 2008

Magasin – [2012-124398]

Voir encadré.

À partir de 7 ans.

Illustrateur

Classement par ordre alphabétique au nom de l'auteur du texte.

Belli, Gioconda

L'atelier des papillons, trad. de l'allemand par Bernard Friot, ill. Wolf Erlbruch. Paris, Être, 2003. 40 p.

Trad. de : *Die Werkstatt der Schmetterlinge*

Magasin – [8-CNLJF-49084]

Le jeune Rodolfo est l'un des Inventeurs de Toutes Choses, ces personnages qui, il y a très longtemps, ont créé plantes et animaux selon le règlement simple mais strict de la Création : ne jamais mêler faune et flore. Cependant, dans l'atelier des insectes, Rodolfo poursuit nuit et jour son rêve d'une créature à la fois fleur et oiseau, en interrogeant le monde autour de lui. Les illustrations pleines d'humour de Wolf Erlbruch apportent fantaisie et poésie à cette version de la création du monde.

À partir de 9 ans.

Dayre, Valérie

L'ogresse en pleurs, ill. Wolf Erlbruch. Toulouse, Milan, 1996. [27] p.

Salle I – [Bibliothèque idéale- EA 260 DAY o]

Terrifiante, cette histoire de l'ogresse qui dévore son propre marmot. L'illustration, pleine de références picturales et iconographiques, trouve pour peindre l'immense douleur du deuil maternel, un style, qui, parce qu'il déroute sans arrêt, atteint une grandeur saisissante. L'économie du texte, sa musicalité soulignent la dimension enfantine de l'histoire.

À partir de 9 ans.

Goethe, Johann Wolfgang von

Cuisine de sorcière, trad. de l'allemand par Lilo Neis et Anne Salem-Marin, ill. Wolf Erlbruch. Genève (Suisse), La Joie de lire, 1998. 32 p. (Album)

Trad. de : *Das Hexeneinmal-Eins*

Magasin – [CNLJG-198]

Dans une scène de Faust, Méphisto fait préparer par une sorcière un breuvage magique. C'est dans cette scène que se trouve la surprenante « table de multiplication » qui sert de texte à cet album : une formule obscure où Goethe expérimente la fascination du nonsens. L'interprétation visuelle que propose Wolf Erlbruch est remarquable. Les dessins et les collages, tantôt comiques, tantôt inquiétants, donnent toute sa saveur à cette mixture colorée.

À partir de 7 ans.

Holwarth, Werner

De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête, trad. de l'allemand par Rozenn Destouches et Gérard Moncomble, ill. Wolf Erlbruch. Toulouse, Milan, 1993. [36] p. (Albums)

Trad. de : *Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat*

Salle I – [Bibliothèque idéale- EA 200 ERL d]

Voir encadré.

À partir de 2 ans.

Nouvelles éditions :

Texte en caractères latins et en braille, adaptation tactile par Philippe Claudet et Michel Garnier. Dijon, Les Doigts qui rêvent, 1997. [20] p.-[10] f. en braille, dans la collection « Brailli-brailla »
Magasin – [CNLJN-3039]

Adaptation tactile du grand succès de cet illustrateur allemand maintes fois primé. Des transparents imprimés en braille permettent aux enfants aveugles et déficients visuels d'avoir accès au texte sans rompre le rythme de l'album ni le charme des illustrations recouvertes ici de matériaux divers (feutrine, plumes, liège, etc.).

Montréal, Les Éditions 400 coups, 1998

[Pas dans les collections de la BnF]

Milan Jeunesse, 1999, dans la collection « Mini-album Milan »

[Pas dans les collections de la BnF]

De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête : et 4 autres histoires à découvrir, chef de projet Laurence Balbona, programmation et développement Éric Dominault et Noël O'Sullivan.

Toulouse, Milan, 2000. 1 livre + 1 CD-ROM

Salle P – [NUMAV-843665]

Milan Jeunesse, 2009, 1 livre [20] p. + 1 DVD vidéo

Salle P – [8 MU-35790]

Milan Jeunesse, 2004, [20] p., dans la collection « Album tout carton »

Magasin – [8-CNLJA-20804]

Milan Jeunesse, 2004, 1 livre 32 p. + 1 peluche, dans la collection « Albums »

Magasin – [CNLJN-4199]

Milan, 2008, dans la collection « Albums Milan animés »

Magasin – [2008-101579]

Dans la revue *Histoires pour les petits*, 2008, n°69, pp. 21-41.

Magasin – [Pj HIS]

Milan Jeunesse, 2011

Milan, 2012, dans la collection « Montre-moi une histoire », 1 vol. + 1 pochette [contient 20 planches]

Magasin – [CNLJG-2291]

Sous le titre : *L'histoire de la petite taupe !*, Milan, 2014, 1 boîte [contient le livre *De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête* (20 p.), 1 peluche + 1 jeu]

Magasin – [2015-5159]

Janisch, Heinz

Le roi et la mer : 21 petites histoires, trad. de l'allemand par Marion Graf, ill; Wolf Erlbruch. Genève (Suisse), La Joie de lire, 2009. [42] p.

Trad. de : *Der König und das Meer*

Magasin – [8-CNLJ-5448]

Lavie, Oren

L'ours qui n'était pas là, trad. de [l'allemand] par Marion Graf et Jean-Pierre Lanarès, ill. Wolf Erlbruch. Genève (Suisse), La Joie de lire, 2015. [38] p.

Trad. de : *Der Bär, der nicht da war*

Magasin – [2015-284708]

Voir encadré.

À partir de 8 ans.

Moeyaert, Bart

Moi, Dieu et la création, trad. du néerlandais par Daniel Cunin, ill. Wolf Erlbruch. Rodez, Éd. du Rouergue, 2003. [28] p.

Trad. de : *De Schepping*

Magasin – [FOL-CNLJF-4007]

Réflexion sur la création du monde : un homme est le témoin des sept jours de la création et l'unique interlocuteur de Dieu. Il entraîne le lecteur à imaginer le « rien » du commencement, questionne l'apparition de chaque chose, commente l'attitude de Dieu dans une langue familière mais où se

bousculent les réflexions métaphysiques. La simplicité du texte n'est qu'apparente, de même que les illustrations de Wolf Erlbruch, en parfaite adéquation avec le récit.
À partir de 12 ans.

Olek a tué un ours, trad. du néerlandais par Daniel Cunin, ill. Wolf Erlbruch, musique Wim Henderickx, raconté par Bart Moeyaert [acc. instr.]. Rodez, Éd. du Rouergue, 2006. [30] p. + 1 disque compact (29 min 26 s) (Varia)

Trad. de : *Olek schoot een beer en kwam met een veer op zijn muts weer thuis*
Magasin – [CNLJG-1416]

Voici un fier jeune homme qui, après un acte de bravoure, se lance sur les grands chemins avec pour seul but de « faire son possible ». Le parcours de ce jeune ambitieux, naïf et sympathique, se déroule sur le mode du conte, avec rencontres et épreuves. Le CD joint au livre en propose une version audio : la voix de l'auteur, sur une musique originale, donne un relief intéressant à ce récit.
À partir de 8 ans.

Moritz, Karl Philipp

Le nouvel abécédaire, trad. de l'allemand par Violette Kubler et Marie-Cécile Baland, ill. Wolf Erlbruch. Paris, Être, 2003. [64] p.

Trad. de : *Neues ABC Buch welches zugleich eine Anleitung zum Denken für Kinder*
Magasin – [FOL-CNLJA-9154]

De facture moderne grâce à l'illustration de Wolf Erlbruch, et conçu à partir d'un texte au propos philosophique paru en 1794, voici un abécédaire pour rêver et réfléchir : les cinq sens sont développés un à un, le corps et la pensée, puis la relation de l'homme au monde, et enfin, les sentiments. On peut passer des heures à déchiffrer les illustrations conçues à la façon de faux rébus, drôles ou tendres, souvent décalées.

À partir de 7 ans.

Schami, Rafik

C'est même pas un perroquet !, trad. et adapt. de l'allemand par Anne Georges, ill. Wolf Erlbruch. Arles, Actes Sud Junior, 1996. 31 p. (Les histoires sages)

Trad. de : *Das ist kein Papagei !*
Magasin – [8-CNLJF-20518]

La fable est exemplaire et d'une drôlerie irrésistible. Le regard insolent porté sur les adultes et le conformisme de la société dans laquelle ils veulent à tout prix faire entrer les enfants, est réconfortant. Il faut dire que, comme à son habitude, le dessin rebelle de Erlbruch participe activement à la représentation symbolique de ce drôle d'oiseau qui refuse de répéter le discours qu'on veut lui apprendre.

Nouvelle édition :

Actes Sud Junior, 2007, 38 p., dans la collection « Les Premiers romans, Benjamin »
Magasin – [8-CNLJF-51875]

Quelle bonne idée de republier cette fable d'une drôlerie irrésistible, parue en 1996 dans la collection Les Histoires sages. Cette nouvelle édition, dans un format plus petit, plus livre, trouvera plus facilement son public. À donner d'urgence aux enfants, tant pour le regard insolent que la petite Louise porte sur les adultes que pour le refus de l'oiseau de répéter ce qu'on veut lui faire dire, que pour, enfin, le dessin rebelle qui ajoute au plaisir de la lecture. Un régala.

À partir de 5 ans.

Schubiger, Jürg

Deux qui s'aiment, trad. de l'allemand par Marion Graf, ill. Wolf Erlbruch. Genève (Suisse), La Joie de lire, 2013. 42 p.

Trad. de : *Zwei, die sich lieben*
Magasin – [2013-403954]

Un charmant recueil de saynètes, comme saisies sur le vif - première rencontre, premier baiser, coup de foudre... voire usure du lien et rupture - qui évoquent toute la gamme des situations et des sentiments amoureux. Les illustrations de Wolf Erlbruch, avec cette galerie de personnages animaliers complètement décalés, ajoutent une touche de fantaisie formidable. Et ce merveilleux poète, comme toujours, a su dire l'essentiel avec simplicité, gravité et humour. Chacun, enfant ou adulte, saura s'y reconnaître !

À partir de 9 ans.

Verroen, Dolf

Un ours sur une balançoire, texte français de Gérard Moncomble, ill. Wolf Erlbruch. Toulouse, Milan, 1999. [24] p.

Trad. de : *De beer in de speeltuin*

Magasin – [8-CNLJA-10222]

Et pourquoi l'ours ne pourrait-il pas jouer au bac à sable avec les autres ? Évidemment au début il a tendance à s'imposer mais après avoir reçu une bonne leçon de la part des enfants, tout ce petit monde finit par très bien s'entendre, au grand dam des parents au demeurant fort inquiets. Le dessin de Wolf Erlbruch est fort, humoristique et même goguenard.

Un paradis pour Petit Ours, trad. de l'allemand par Étienne Schelstraete, ill. Wolf Erlbruch. Toulouse, Milan Jeunesse, 2003. [24] p.

Trad. de : *Een hemel voor Beer*

Salle I – [Bibliothèque idéale- EA 180 VER p]

Persuadé que le bonheur est au ciel, où son papi vient de partir, Petit Ours veut y aller mais ne trouve personne pour l'y conduire. Seul un hibou, sensé et réaliste, et une mise à l'épreuve avec pluie, froid, fatigue et solitude, lui font comprendre que le paradis est une notion très relative. Simple et efficace. À partir de 3 ans.

Homages

Ventura, Antonio

Histoires d'Ours, trad. de l'espagnol par Carina Diez Solari, ill. Pablo Amargo. Genève (Suisse), La Joie de lire, 2002. [29] p. (Les P'tits Suisses)

Magasin – [CNLJG-1284]

L'album nous propose des histoires d'ours de toute nature qui font écho à bien d'autres ours « de papier » : ceux de Janosch, Martin Waddell et Barbara Firth, Ole Kônnecke, Michael Foreman, Tejima, Wolf Erlbruch [l'ours qui fait de la bicyclette avec un petit garçon va sans doute faire de la balançoire dans le square de Wolf Erlbruch]... Le joli format à l'italienne et les superbes illustrations en noir et blanc permettront aux enfants de rêver et d'imaginer leurs propres scénarios.

À partir de 6 ans.

« Drôles de cacas ! ». Dossier, *Wakou*, 2008, n°236, pp. 4-11.

Magasin – [Pj WAK]

[Dossier illustré avec la petite taupe de Wolf Erlbruch].

À partir de 4 ans.

Autres

Couvertures

1996

Dessin original pour la couverture de la Sélection annuelle de *La Revue des livres pour enfants*, 1996, n°172.

Salle I – [Pa REV]

2013

Dessin original pour la couverture de *Parole*, 2013, n°2.

Magasin – [Pa PAR]

Affiche

2001

Le nouveau Salon des Cent : un acte de respect et de générosité de 100 affichistes du monde entier à l'occasion du centenaire de la mort d'Henri de Toulouse-Lautrec sous l'égide du Club des partenaires du Musée Toulouse-Lautrec. [S.l.], [Éditions Odyssée], 2001. 1 portfolio de 100 affiches ; 98 x 68 cm
Note(s) : Accompagné d'un catalogue portant le même titre. Tirage à 380 exemplaires
[Contient des affiches de Charles Anderson, Philippe Apeloig, ..., Dick Bruna, Étienne Delessert, **Wolf Erlbruch**, [et al].]
Richelieu – Estampes et photographie – Magasin – [DK-473-FT 5]

Calendriers

En France

2002

Au rendez-vous des amis : calendrier 2003 : Wolf Erlbruch. Paris, Être, 2002. 14 p.
[Pas dans les collections de la BnF]

2006

Calendrier 2007 : Wolf Erlbruch. Toulouse, Milan Jeunesse, 2006. 14 p.
[Pas dans les collections de la BnF]

En Allemagne

2007

Wolf Erlbruchs Postkartenkalender 2008. Küssen. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2007

2008

Wolf Erlbruchs Kinderzimmerkalender 2009. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2008

2009

Wolf Erlbruchs Postkartenkalender 2010. Glück. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2009

2010

Wolf Erlbruchs Familienplaner 2011. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2010

Wolf Erlbruchs Kinderzimmer-Kalender 2011. Nur Mut ! Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2010

Wolf Erlbruchs Postkartenkalender 2011: groß und klein. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2010

2011

Wolf Erlbruchs Familienplaner 2012. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2011

Wolf Erlbruchs Kinderzimmer-Kalender 2012. Starke Stücke. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2011

Wolf Erlbruchs Postkartenkalender 2012: groß und klein. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2011

2012

Wolf Erlbruchs Familienplaner 2013. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2012

Wolf Erlbruchs Kinderzimmer-Kalender 2013. Nur Geduld. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2012

2013

Wolf Erlbruchs Familienplaner 2014. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2013

Wolf Erlbruchs Kinderzimmer-Kalender 2014. Wir Beide. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2013

Wolf Erlbruchs Postkartenkalender 2014 : Nur Geduld. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2013

2014

Wolf Erlbruchs Familienplaner 2015. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2014

2016

Wolf Erlbruchs Postkartenkalender 2017: Übermut. Peter Hammer Verlag, 2016

2017

Leonard Erlbruchs Kinderzimmerkalender 2018 : Klein sein. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2017

Wolf Erlbruchs Familienplaner 2018. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2017

Wolf Erlbruchs Geburtstagskalender. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2017

Wolf Erlbruchs Postkartenedition Winter und Weihnachten. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2017

Wolf und Leonard Erlbruchs Postkartenkalender 2018: Vater und Sohn. Wuppertal, Peter Hammer Verlag, 2017

Aux Pays-Bas

2013

Zoen me tot ik spin: verjaardagskalender (Néerlandais) 2014. Amsterdam, Querido Kinderboek, 2013

Spectacles Jeunes publics et adaptations

Spectacles montés en France à partir d'albums de Wolf Erlbruch.

2005

« De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête », adaptation de l'album de Werner Holzwarth et Wolf Erlbruch, signée Alison Corbet (à la fois théâtre et manipulations de marionnettes sur table, mains gantées, ombres pour raconter l'épopée de la petite taupe). Création : Théâtre de Mazade, Aubenas.

« Qui a osé faire sur ma tête ? », théâtre musical à partir de 3-4 ans, d'après l'album de Werner Holzwarth et Wolf Erlbruch (Milan), dans la cadre de : « Les Livres en connaissent un rayon », théâtre à partir de 3-4 ans d'après 9 albums à choisir.

Également créé pour les Journées du livre enfance jeunesse d'Aubagne de 2005.

2010

Spectacle « Les Affreux », création jeune public de la Compagnie des Épices librement inspiré de l'album *Les Cinq Affreux* de Wolf Erlbruch
Représentation : Théâtre des 2 Rêves à Paris (19^{ème})

Ente, Tod und Tulpe a été adapté en dessin d'animation en Allemagne

2004

L'exposition « Promenade chez Madame K », organisée à partir de l'album de Wolf Erlbruch *Remue-ménage chez Madame K*, par le Théâtre du Fauteuil à Nanterre (Hauts-de-Seine) qui mène une réflexion autour du livre et de la lecture en créant des pièces de théâtre à partir de la littérature jeunesse et en proposant des lectures, des cabarets, des stages.

Prix littéraires et récompenses

1993

Cercles d'or du livre de jeunesse [magazine *Livres Hebdo*] [France], Album, pour *De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête*, texte de Werner Holzwarth

Deutscher Jugendliteraturpreis [Allemagne], pour *Das Bärenwunder (moi, papa Ours ?)*

1994

Prix Sorcière [France], Catégorie Album, pour *De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête*, texte de Werner Holzwarth

1995

Prix Bernard Versele [Belgique], Une chouette -Album-, pour *De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête*, texte de Werner Holzwarth

1996

Totem du livre de jeunesse [décernés par le Salon du Livre de jeunesse et *Télérama*], [France], Totem Album, Mention spéciale Album étranger, pour *Remue-ménage chez Madame K*

1998

BolognaRagazzi [Italie], Fiction Enfants, Mention, pour *L'ogresse en pleurs*, texte de Valérie Dayre

Zilveren Griffel [Pays-Bas], pour *Remue-ménage chez Madame K*

1999

BolognaRagazzi [Italie], Nouveaux horizons, pour *Das Hexeneinmal-Eins (Cuisine de sorcière)*, texte de Johann Wolfgang von Goethe

Zilveren Griffel [Pays-Bas], pour *Léonard*

2000

« **Lynx de l'année 2000** » [hebdomadaire *Die Zeit*, Hamburg], [Allemagne], pour *Nachts (Allons voir la nuit)*

Troisdorfer Bilderbuchpreis [Prix décerné à des illustrateurs par le Musée de la Ville de Troisdorf] [Allemagne], prix ex-aequo pour *Neues ABC Buch (Le nouvel abécédaire)*, texte de Karl Philipp Moritz

2001

BolognaRagazzi [Italie], pour *Neues ABC Buch (Le nouvel abécédaire)*, texte de Karl Philipp Moritz

2003

Deutscher Jugendliteraturpreis [Allemagne], prix spécial pour ses illustrations

Eduard-von-der-Heydt-Kulturpreis [décerné par la Ville de Wuppertal] [Allemagne]

Prix Gutenberg [décerné par la Ville de Leipzig] [Allemagne], pour son art graphique

2004

BolognaRagazzi [Italie], Fiction Award, pour *La grande question*

Prix Pitchou [Fête du livre de jeunesse, Saint-Paul-Trois-Châteaux, Drôme, France], Mention spéciale du Jury, pour *La grande question*

2005

Prix Sorcière [France], Catégorie Album, pour *La grande question*

2006

Prix Hans Christian Andersen, Illustration, pour l'ensemble de son œuvre

2014

Prix BolognaRagazzi [Italie], **Mention**, pour *Die Katzen von Kopenhagen*, texte de James Joyce

2017

ALMA : Astrid Lindgren Memorial Award (Prix de littérature à la mémoire d'Astrid Lindgren), pour l'ensemble de son œuvre

Expositions

Quelques expositions en France.

2004-

« États d'âme à la Wolf Erlbruch – Stimmungen à la Wolf Erlbruch ». Exposition itinérante de dessins à partir du « calendrier 2004 » de Wolf Erlbruch, réalisée par le service Information & Bibliothèque du Goethe Institut de Nancy.

2008

« Le monde de Wolf Erlbruch ». Médiathèque Hermeland de Saint-Herblain (Loire-Atlantique). Originaux de ces livres et originaux de ses calendriers.

2009-

« Wolf Erlbruch : Du nouveau - Neues von Wolf Erlbruch ». Exposition à partir des « calendriers 2006 » et « 2009 » de Wolf Erlbruch, réalisée par le service Information & Bibliothèque du Goethe Institut de Nancy.

2011-

« Le bonheur selon Wolf Erlbruch », Goethe Institut

Pour en savoir plus

Articles

« Astrid Lindgren Memorial Award : Wolf Erlbruch, lauréat du prix de littérature à la mémoire d'Astrid Lindgren, ALMA 2017 », *La Revue des livres pour enfants*, 2017, n°296, 2017, pp. 173-175.

Blatter, Ulrike

« Wolf Erlbruch : une rencontre rare », *Parole*, 2013, n°2, pp. 2-3.

Bruel, Christian

« À propos de Wolf Erlbruch... », *aeiou*, 2004, n°6, pp. 24-27.

« Erlbruch, Wolf », *Something about the author*, 2013, vol. 250, pp. 70-73.
Salle I – [Livres de référence - 808.03 SOM s 250]

Evans, Janet

« Audience, Theme and Symbolism in Wolf Erlbruch's *Duck, Death and the Tulip* », pp. 185-200, **dans** *Picturebooks : representation and narration*, edited by Bettina Kümmerling-Meibauer. New York, NY, Routledge, 2014. XVII, 239 pages (Children's literature and culture, 97)
Salle I – [Livres de référence - 808.741 KUM p]

Giersberg, Dagmar

« Pas de place pour les Tamagotchis » : entretien avec Wolf Erlbruch », trad. par le Goethe Institut de Bruxelles, mars 2009. [En ligne]. Disponible sur : <http://www.goethe.de/ins/fr/nan/prj/kjl/aut/we/fr4274194.htm>. Fait partie de « Goethe Institut ». [En ligne]. Disponible sur : <http://www.goethe.de/> (consulté le 04/10/2017)

Goury, Karim

« Interview de Wolf Erlbruch, pour l'exposition "Passages" dans le cadre du Salon du livre et de la presse jeunesse 2014 ». 2015. [En ligne]. Disponible sur : <https://www.youtube.com/watch?v=JcpJV6UAhQk> (consulté le 04/10/2017)

Bibliographies

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

Bibliothèque nationale de France
Centre national de la littérature
pour la jeunesse

Quai François Mauriac
75706 Paris Cedex 13
Téléphone: 01 53 79 55 90
Fax: 01 53 79 41 80
cnlj-jpl.contact@bnf.